

# The English Inspectorate

## The Charedi Sector

Presents

The Kislev Booklet

5779

Stories and Midrashim in English

Written and Compiled by Aron Cohen

A) Write the Hebrew meaning next to the word in English. Use the glossary and word bank to help you.

about .....

box .....

brother.....

dream.....

fight.....

have.....

had .....

his.....

name .....

tell (told) .....

to.....

two.....

with.....

write.....

WORD BANK

מאבק	ל...	אודות, על
עם	לחלום	אח
קופסה	לכתוב	חלום
שלו	לספר	יש ל...
היה ל...	שתיים	שם

B) Circle the correct word.

- 1) I (tell, have, write) two brothers.
- 2) He is going (on, with, to) school.
- 3) Don't (fight, write, had) with your (name, dream, brother).
- 4) Write your (name, fight, two) on the box.
- 5) Yesterday I (had, dreamed, told) my brother about my homework.

להקיף - circle

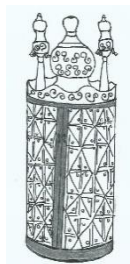
נכון - correct

C) Circle the words that rhyme with the word on the left.

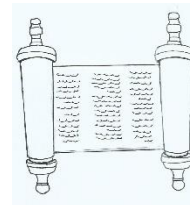
<b>box</b>	fax	fox	top	socks
<b>tell</b>	sell	mall	tall	yell
<b>brother</b>	father	mother	other	there
<b>name</b>	same	have	fame	time
<b>two</b>	few	shoe	who	to
<b>about</b>	coat	shout	cut	out
<b>fight</b>	fought	right	kite	sit
<b>dream</b>	team	win	rain	seem

בצד שמאל - on the left

להתחרז - rhyme



## The Parshiot of *Bereshit*



Write the name of the parasha below its box.

### The Parshiot:

❖ Toldot

❖ Vayishlach

❖ Vayetze

❖ Vayeshev

Yaakov had a fight with an angel.

The Parasha is \_\_\_\_\_

Yosef had two dreams. He told them  
to his brothers.

The Parasha is \_\_\_\_\_

Yaakov dreamed about angels going up  
and angels going down a ladder.

The Parasha is \_\_\_\_\_

Rivka had twin boys.

The Parasha is \_\_\_\_\_

angel- מלאך  
below- למטה  
go down- לרדת  
go up- לעלות  
its- שלו  
ladder- סולם  
twin- תאום



# Hanukah

A) Look up the new words in the glossary and write their meanings next to the correct word.

glossary- מילון בסוף החוברת  
look up- לחפש  
meaning- פירוש

all	כל		fine			from	
holiday			amazing			holiday	
just			know			learn	
my			come			letter	
right after			word			this	

B) You are going to read a dialogue between Ariel and Benny. Ariel is telling Benny about his Torah class. Before reading the dialogue, read each sentence below. Put a tick (✓) in the box of who you think would say that sentence.

class- שיעור  
dialogue- דו-שיח  
hint- רמז  
list- רשימה  
would say- היה אומר

The new word	Who said the sentence?	Ariel	Benny
❖ <b>all</b> ❖ <b>holiday</b>	"...the Torah writes a list of <u>all</u> the <u>holidays</u> ."		
❖ <b>just</b> ❖ <b>my</b> ❖ <b>from</b>	"I <u>just</u> came back from my Torah class."		
❖ <b>right after</b>	..."right after Sukkot..."		
❖ <b>fine</b>	"I'm fine, Baruch Hashem."		
❖ <b>learn</b> ❖ <b>amazing</b>	"I learned an amazing <i>dvar</i> Torah."		
❖ <b>know</b>	"Do you know that there are hints in the Torah about Hanukah?"		
❖ <b>come</b>	"Bli neder I'm coming."		
❖ <b>word</b>	"Do you know what the 25 <sup>th</sup> word of the Torah is?"		
❖ <b>where</b>	"No, I don't know, where?"		



# Hanukah

C) Now read the dialogue between Ariel and Benny.

## Hints in the Torah

(Adapted from Sefer Hatodaah by Rav Eliyahu Ki Tov, p. 173)

**Ariel**: Shalom Benny, how are you?

**Benny**: I'm fine, Baruch Hashem. How are you?

**Ariel**: Great, Baruch Hashem. I just came back from my Torah class and I learned an amazing *dvar* Torah.

**Benny**: Like what?

**Ariel**: Well, do you know that there are hints in the Torah about Hanukah?

**Benny**: No, I don't know, where?

**Ariel**: Well, in parashat Emor the Torah writes a list of all the holidays: *Shabbat, Pesach, Shavuot, Rosh Hashana, Yom Kippur* and *Sukkot*. Well, right after Sukkot, the Torah writes about oil and lighting the *ner tamid*.

**Benny**: So?

**Ariel**: This is a hint that there will be a holiday of lighting candles right after Sukkot...Hanukah!!!

article- מאמר  
below- למטה  
come back (came back)- לחזור  
letter- אות  
light- להדליק  
like- כמו  
oil- שמן  
type- סוג  
well- ובכן



**Benny:** Wow, that's amazing. Are there more hints?

**Ariel:** Yeah... do you know what the 25<sup>th</sup> word of the Torah is?

**Benny:** No... what is it?

**Ariel:** "Light".

**Benny:** Oh, I see... *Hanukah* is on the 25<sup>th</sup> of *Kislev* and the word "light" is the 25<sup>th</sup> word in the Torah. Awesome!

**Ariel:** Yeah, it is. Also, listen to this one. In *Bamidar*, in *parashat Mas'ei*, do you know the 25<sup>th</sup> place that *Bnei Israel* traveled to in the desert?

**Benny:** No, where?

**Ariel:** In *Chashmona*... *Chashmona* is a hint for *Chashmonaim*.

**Benny:** Wow, terrific. Hey,...when is that Torah class?

**Ariel:** On Thursday evenings at 7.

**Benny:** Bli neder I'm coming.

awesome- מדהים  
candle- נר  
desert- מדבר  
evening- ערב  
I see- אני מבין  
light- אור  
listen- להקשיב  
there will be- יהיה



D) Answer the questions.

1) Ariel learns in his Torah class about \_\_\_\_.

- a) parashat Emor
- b) where Bnei Yisrael traveled
- c) Hanukah hints in the Torah
- d) the holidays

2) Benny is interested in what Ariel is saying.  
Write at least TWO words that show this.

- a) .....
- b) .....
- c) .....
- d) .....

לפחות - at least

טבלה - chart

קשר - connection

למלא - fill in

מעונין - interested

להראות - show

3) Ariel tells about three hints in the Torah for Hanukah.

Fill in the chart.

	Hint in the Torah	Connection to Hanukah
1)		
2)		
3)		





Unscramble the words. Copy the letters to the cells with the same number. You can use the words in the box below to help you.

cell-	משבצת
copy-	להעתיק
hidden-	חבוי
message-	הודעה, מסר
same number-	אותו מספר
unscramble-	לפענח

Hidden Message



amazing  
awesome  
candles  
fine  
from  
great  
hints

holidays  
light  
more  
oil  
terrific  
Torah

A) Look up the words as one meaning in the glossary and write its translation. The first one is done for you.

<u>New groups of words</u>	<u>The group's meaning</u>	<u>Word Bank</u>
1. by accident	1. בטעות	אני בטוח
2. candle holder	2.	כל הלילה
3. go out	3.	מחזיק נרות
4. I'm sure	4.	זה לא משנה
5. last long	5.	ידלק
6. feel better	6.	בטעות
7. it doesn't matter	7.	נשאר זמן רב
8. would burn	8.	להרגיש טוב יותר
9. all night	9.	בעצם
10. in fact	10.	לכבות

B) Write the correct word from above in the blank.

- 1) I wanted to pour oil in the \_\_\_\_\_ for Shabbat.
- 2) The candles burned \_\_\_\_\_.
- 3) His answer made his daughter \_\_\_\_\_. She was not sad anymore.
- 4) \_\_\_\_\_ I put vinegar in and not oil.
- 5) I know it won't burn, \_\_\_\_\_.

בת - daughter  
לשפוך - pour  
חומץ - vinegar



C) Read *about a candle miracle that happened to Rabbi Chanina Ben Dosa* and his family on erev Shabbat (Taanit 25a).

A

One *erev* Shabbat, Rabbi Chanina Ben Dosa saw that his daughter was sad.

He said to her, "My daughter! Why are you sad?"

She said to her father, "I wanted to pour oil in the candle holders for Shabbat, but by accident I poured vinegar in them."

His daughter paused and said, "Then I lit the candles, but I'm sure that the candles will go out very soon because vinegar doesn't last long."

להדליק - light (lit)  
לקחת הפסקה - pause

1) Who was sad?

---

---

---

2) What did Rabbi Chanina's daughter put in the candle holders?

---

---



B

Rabbi Chanina said to his daughter, "It doesn't matter what you put in the candle holders. Since Hashem decided that oil would burn well, so too Hashem can make vinegar burn well."

3) Which words in Rabbi Chanina's answer makes his daughter feel better? Copy the words on the lines below.

---

---

-----

4) Why does Rabbi Chanina think the candles with vinegar will burn just like the candles with oil?

---

---

שורה - line

מכיוון ש... - since

היטב - well

איזה - which



C

The candles DID burn well, so well that they burned all night. In fact, they kept on burning even during the day! They didn't stop burning. What a miracle! After Shabbat when Rabbi Chanina made *Havdalah*, *the candles stopped burning*.

5) What miracle with lights happened in Rabbi Chanina's house?

---

---

---

6) Does this story remind you of another miracle with lights? Explain.

---

---

---

---

another- אחר  
did burn- דלקו  
during- במשך  
even- אפילו  
remind- להזכיר

# Your New Words

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		

16.		
17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		
30.		
31.		
32.		
33.		
34.		

35.		
36.		
37.		
38.		
39.		
40.		
41.		
42.		
43.		
44.		
45.		
46.		
47.		
48.		
49.		
50.		



# My Glossary

\* מילים בסוגריים ( ) הן בצורת העבר.

A a		B b	
about	אודות	baby	תינוק
above	מעל	bad	רע
according to	לפי	bag	תיק
action	פעילות	be	להיות
add	להוסיף	beat	להביס
afraid	מפחד	beautiful	יפה
after	אחרי	because	כי
again	שוב	because of	בגלל
all	כל	become	להפוך להיות
all night	כל הלילה	bedroom	חדר שינה
also	גם	before	לפני
always	תמיד	begin (began)	להתחיל
animal	חיה	below	למטה
another	אחר	birthday	יום הולדת
answer	תשובה, לענות	blessing	ברכה
any	כל, שום	bone	עצם
anyway	בכל אופן	book	ספר
appear	להופיע	bookcase	ארון ספרים
arrive	להגיע	was born	נולד
article	מאמר	both	שניהם
as	כמו, כאשר	bottom	תחתית
ask	לשאל	bowl	סיר, קערה
at	ב...	box	קופסה
at least	לפחות	boy	ילד
author	מחבר	bring (brought)	להביא
		brother	אח
		build (built)	לבנות
		bunk bed	מיטת קומתיים
		busy	עסוק
		but	אבל
		by	ליד
		by accident	בטעות

C c		D d	
cabinet	ארון מטבח	date	תאריך
called	נקרא	day	יום
camel	גמל	deal with	לעסוק
can	יכול	decide	להחליט
candle holder	מחזיק נרות	desk	שולחן עבודה
celebrate	לחגוג	dig	לחפור
center	מרכז	dining room	פינת אוכל
chart	טבלה	dip	לטבול
cheer	להריע	different	שונה
chief	ראשי	difficult	קשה
child	ילד, ילדה	discuss	לשוחח
children	ילדים	do (did)	לעשות
choose (chose)	לבחור	donkey	חמור
circle	להקיף בעיגול	door	דלת
city	עיר	doven	להתפלל
class	כיתה, שיעור	dress up	להתחפש
close	קרוב	drink (drank)	לשתות
closer	יותר קרוב	during	במשך
closet	ארון בגדים		
clothes	בגדים		
collect	לאסוף		
color	צבע		
come (came)	לבוא		
come back	לחזור		
come out	לצאת		
comment	פירוש, הערה		
competition	תחרות		
complete	להשלים		
condition	תנאי		
connection	קשר		
continue	להמשיך		
copy	להעתיק		
correct	נכון		
correctly	בצורה נכונה		
costume	תחפושת		
couch	ספה		
could	יכל		

E e		F f	
each	כל	fast	לצום
egg	ביצה	fast	מהר
Egypt	מצרים	a few	קצת
eight	שמונה	<i>famous</i>	מפורסם
enemy	אויב	feel (felt)	להרגיש
enough	מספיק	feel better	להרגיש טוב יותר
<i>else</i>	אחר	festive	חגיגי
erase	למחות\ למחוק	foot (feet)	רגל
<i>evening</i>	ערב	field	שדה
every	כל	festive	חגיגי
everybody	כולם	final	סופי
everyone	כל אחד	fifth	חמישי
<i>explain</i>	להסביר	find (found)	למצוא
except for	חוץ מ...	<i>fight (fought)</i>	להלחם
the end	הסוף	<i>fill in</i>	למלא
		final	סופי
		fine	בסדר
		finish	לגמור
		first	ראשון
		fish	דג
		five	חמש
		follow	לפי
		food	אוכל
		for	בשביל, ל...
		for example	לדוגמה
		forget (forgot)	לשכוח
		forty	ארבעים
		four	ארבע
		fourth	רביעי
		from	מ...
		full	מלא
		funny	מצחיק

<b>G g</b>		<b>H h</b>	
game get (got) get paid give (gave) glass go (went) go back go down go out go up golden good luck	משחק לקבל, להגיע לקבל תשלום לתת כוס, זכוכית ללכת לחזור לרדת לצאת, לכבות לעלות מזהב בהצלחה	half hand happen happy happier happiness has has to have (had) have to (had to) he head help her hear (heard) here hide hidden him his holiday home homeless hope horse hot how however hurt (v)	חצי יד לקרות שמח יותר שמח שמחה יש לו \ לה חייב יש ל... חייב הוא ראש לעזור שלה לשמוע כאן להחביא נסתר אותו שלו חג בית לקוות חסר בית סוס חם איך אולם לפגוע
<b>I i</b>		<b>J j</b>	
if I'm sure important in in fact in front of include information inside instead of interested in it it doesn't matter its	אם אני בטוח חשוב ב... בעצם מול לכלול מידע בתוך במקום מעוניין ב... הוא \ היא \ זה זה לא משנה שלו \ שלה	judge just just like	לשפוט רק בדיוק כמו

<b>K k</b>		<b>L l</b>	
kettle king kitchen know (knew) known as	קומקום מלך מטבח לדעת ידוע כ...	land last long law learn leave (left) left lend (lent) letter life light (n) like <i>line</i> live look look like look at look for a lot of	אדמה נשאר זמן רב חוק ללמוד לעזוב, להשאיר שמאל להלוות אות, מכתב חיים אור לחבב שורה, קו לחיות, לגור נראה להראות להסתכל על לחפש הרבה
<b>M m</b>		<b>N n</b>	
maid make (made) man many master <i>match</i> (v) me measure meal (I) mean meat message milk miracle money month more most move to mule must my	משרתת להכין, לעשות, לגרום איש הרבה אדון להתאם אותי למדוד ארוחה להתכוון בשר הודעה, מסר חלב נס כסף  חודש יותר, עוד הכי לעבור ל... חמור חייב שלי	name natural near need never next nice night now number <i>nation</i>	שם טבעי ליד צריך מעולם לא הבא נחמד לילה עכשיו מספר עם, אומה

O o		P p	
of often old olive on on time on top of one of once one only order other our oven own (my own, your own ...) oil	של לעתים קרובות זקן, ישן זית על בזמן מעל אחד מ... פעם, פעם אחת אחד רק סדר אחר שלנו תנור שלי שמן	page part participate pay (paid) people person picture place placed plate play play a joke on poor praise present pure	עמוד חלק להשתתף לשלם אנשים בנאדם תמונה למקום, מקום ממוקם קערה לשחק לעשות שחוק מ... עני לשבח, שבח מתנה טהור
Q q		R r	
question	שאלה	rain reach read (read) ready really refrigerator remind reason remember rent repeat represent review rich right right before road roasted rock	גשם להגיע לקרוא מוכן באמת מקרר להזכיר סיבה לזכור לשכור לחזור על... לייצג לחזור על עשיר ימין מיד לפני כביש צלוי אבן

S s			
sad	עצוב		
salt	מלח		
save (money, time)	לחסוך		
say (said)	לומר		
seat	כיסא		
<i>second</i>	שני		
see (saw)	לראות		
sell (sold)	למכור		
sentence	משפט		
set up	לסדר		
<i>should</i>	כדאי ש...		
show	להראות		
shul	בית כנסת		
side	צד		
simple	תם		
sink	כיוור		
sit	לשבת		
sleep (slept)	לישון		
small	קטן		
snake	נחש		
so	אז		
son	בן		
special	מיוחד		
<i>spend time (spent)</i>	לבלות		
<i>split</i>	לבקוע		
stage	שלב, במה		
<i>star</i>	כוכב		
start	להתחיל		
stick	מקל		
still	עדיין		
story	סיפור		
strong	חזק		
<i>study</i>	ללמוד		
suddenly	פתאום		
suggestion	הצעה		
sun	שמש		
surprised	מופתע		
the same	אותו דבר		

T t			
table	שולחן	<i>travel</i>	לנסוע
Table of	לוח הברית	translate	לתרגם
Commandments		tree	עץ
tablecloth	מפת שולחן	<i>trouble</i>	צרות
take (took)	לקחת	try	לנסות
take out	להוציא	turn into	להפוך ל...
teach (taught)	ללמד	two	שתיים
teacher	מורה	<i>type (n,v)</i>	סוג, להקליד
tell (told)	לספר		
test	מבחן		
text	טקסט		
that	ש...		
the	ה...		
their	שלהם		
them	אותם		
than	מ...		
then	אז		
there	שם		
there is	יש		
there is no	אין		
there are	יש		
<i>therefore</i>	לכן		
these	אלו		
they	הם		
thing	דבר		
think (thought)	לחשוב		
third	שלישי		
this	זה		
those	אלו		
<i>thought</i>	מחשבה, חשב		
<i>through</i>	דרך...		
<i>throw (threw)</i>	לזרוק		
throw off	לזרוק מ...		
time	זמן		
thirteenth	השלושה עשר		
tip	עצה		
<i>title</i>	כותרת		
to	ל...		
today	היום		
together	ביחד		
too	גם		
top	עליון		
town	עיר		



U u		V v	
uncle under underline understand us usually use (v) used for	דוד מתחת למתוח קו מתחת להבין אותנו בדרך כלל להשתמש שומשו כ...	very vinegar visit volunteer	מאד חומץ לבקר להתנדב
W w		X x	
wait walk want was watch water way we wear (wore) were what when where which who why wicked wife window wise with without word work worker world would burn write (wrote) written	לחכות ללכת ברגל לרצות היה לצפות מים דרך אנחנו ללבוש היו מה, איזה מתי, כאשר איפה איזה מי, ש... למה רשע אישה חלון חכם עם בלי מילה עבודה, לעבוד פועל עולם ידלק לכתוב כתוב		
Y y		Z z	
year years old you your yourself	שנה בן אתה, אתם שלך, שלכם עצמך	zeide	סבא (בידיש)